(Μαρκιανόπολις)
1912 4 Απριλ.

236

ΑΡΙΘΜΟΣ 57

ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

'Εν Ρωμουνίᾳ ἐτησία. . . . . Φρ. 32
'Εν Τουρκίᾳ, Βουλγαρίᾳ, Σερβίᾳ,
τῇ λοιπῇ Εὐρώπῃ καὶ ἀλλαχοῦ » 40
'Εν Ρωσσίᾳ. . . . . ρούβλια 15

ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ: JOURNAL "ETHNOS„ BRAILA
Γραφεῖα Συντάξεως καὶ Διαχειρίσεως
PIATA SF. ARCHANGHELI
BRAILA (ROUMANIE)

Τακτικὴ τηλεφωνικὴ ὑπηρεσία
μετὰ τοῦ Βουκουρεστίου

'Αμμιανοῦ Μαρκελλίνου φαίνεται ἄλλη πόλις διάφορος τῆς Διονυσουπόλεως (Βιβλ. 27 Κεφ. 4). 'Ο δὲ 'Αλβέρτος Φορβίγερος λέγει αὐτὴν πλησιόχωρον τῶν Κρουνῶν ταὐτίζων τῇ Διονυσουπόλει, ὁ δ' ἡμέτερος Κωνσταντῖνος Παπαρρηγόπουλος τοποθετεῖ αὐτὴν παρὰ τὸ χωρίον *Κόζλουδζα*, 9—10 ὥρας κείμενον μακρὰν τῆς Βάρνης. ('Ελλην. ἱστ. Τομ. Γ'. σελ. 231 ἐκδ. Α'. Ὅρα «'Οδησσὸν» σελ. 107). 'Αλλ' ἡ παροῦσα ἐπιγραφὴ πᾶν λάθος ἐπηνώρθωσεν. Εἶναι ὅμως ἄγνωστος εἰσέτι εἰς τὸν ἐπιστημονικὸν κόσμον, καὶ εὐχῆς ἔργον θὰ ἦτο, ἂν ἐγίνετο γνωστὴ βαθμηδόν.» ('Εξ 'Ανεκδότων ἱστορικῶν σημειώσεων Ἰωάννου Νικολάου, ἔτος 1895).

Περὶ δὲ [illegible] τοῦ ἀρχαίου ὀνόματος [illegible] —87 τῆς «Ὀδησσοῦ» [illegible] οὐδεμιᾶς [illegible] ἀμφιβολίας [illegible] πόλεως [illegible] ἐκ τῶν [illegible] Ὀδησσὸς διὰ τοῦ η, ἡ Ὀδυσσὸς [illegible] Ὀδισσὸς διὰ τοῦ [illegible] Χίος [illegible] Προκόπιος [illegible] Σκύλαξ [illegible], Αππιανός, [illegible] διὰ [illegible] γράφουσι. Πρὸς δὲ τούτοις ἐπὶ πάντων τῶν ἀνευρεθέντων [illegible] καὶ νομισμάτων [illegible] ἀναγινώσκεται ΟΔΗΣΣΙΤΩΝ καὶ [illegible] ODESSITANORUM [illegible] τοῦ η γραφὴ φαίνεται [illegible]. Μόνον ὁ Κλαύδιος Πτολεμαῖος ἐνίοτε καὶ ὁ Προκόπιος ἐξ ὅσων οἴδαμεν, χρῶνται τῇ διὰ τοῦ υ γραφῇ. 'Ο Πτολεμαῖος γράφει '*Οδυσσὸς* ἢ '*Οδύσσους*' καὶ ὁ 'Αμμιανὸς Μαρκελλῖνος χρῆται τῇ διὰ τοῦ ι' ὁ δὲ Σκύλαξ ὁ ἀρχαιότατος πάντων, ὡς προερρέθη, λέγει αὐτὴν '*Οδησσόπολιν* διὰ τοῦ η».

Κατ' 'Απρίλιον τοῦ ἔτους 1901 ἀνασκαπτομένου ὑπογείου τινὸς ἐν τῇ ἄνω συνοικίᾳ τῆς πόλεως Βάρνης, εὑρέθη ἡ ἑξῆς εἰς χρόνους μεταγενεστέρους τῶν Ρωμαϊκῶν ἀνήκουσα δίγλωσσος ἐπιγραφή·

ET : MEMORIAEANTISTIAEFIRMI
NECOIVGIRARISSIMEQVAEVIXIT
MECVMANNXXIIIMAIVSSECVNDUS
BECOSMARITVSFECITMEPONI
ΕΙΤΙΣΕΝΤΟΥΤΩΤΩΗΡΩΩΟΠΟΥΚΕΙΤΕ
ΗΠΡΟΓΕΓΡΑΜΜΕΝΗΘΕΛΗΣΙΑΛΛΟΝ
ΕΤΕΡΟΝΘΕΙΝΑΙΔΩΣΙΤΩΤΑΜΙΩΧΦΒ
ΚΑΙΤΗΟΔΗΣΣΕΙΤΩΝΠΝΑΙΧΒΦ

Ἤτοι:

Eternal memorial antistiae Firmi
ne conjugi rarissime quae vixit
mecum ann XXIII mairis secundus
becos maritus fecit me poni
Εἴ τις ἐν τούτῳ τῷ 'Ηρώῳ ὅπου κεῖται
ἡ προγεγραμμένη θέλησι ἄλλον
ἕτερον θεῖναι δώσι τῷ ταμίῳ ΧΒΦ
καὶ τῇ 'Οδησσειτῶν πόλι ΧΒΦ

(Μεθερμήνευσις ἀμφοτέρων τῶν ἐπιγραφῶν)

Τῇ αἰωνίᾳ μνήμῃ τῆς ἀρχιερείας [Φιρμίνης
συζύγου σπανιωτάτης, ἥτις ἔζησε
μετ' ἐμοῦ ἔτη 23, Μάιος δεύτε-
[ρος (ἢ τὴν προτελευταίαν Μαΐου)
ὁ ἀπελπις (vecorsy) σύζυγος ἀνέ-
[θηκέ με.

'Εὰν κανεὶς εἰς τοῦτο τὸ μνημεῖον, [ὅπου κεῖται
ἡ προγραφεῖσα ἄνω ἀρχιερεια Φιρ-
[μινης, θελήσῃ ἄλλον
τινὰ νὰ θέσῃ, θὰ δώσῃ εἰς τὸ τα-
[μεῖον ΧΒΦ
καὶ εἰς τὴν πόλιν τῶν 'Οδησσι-
[τῶν ΧΒΦ

μου.

Τὸ μόνον ἀληθὲς ἐξ ἁπάντων τῶν ἀνωτέρω θρύλων εἶναι ἡ ἀναμφισβήτητος βελτίωσις τῶν ἰταλορρωσικῶν σχέσεων, ἃς ἰταλικαί τινες ἐφημερίδες μάλιστα χαρακτηρίζουσιν ὡς ἐγκάρδιον συνεννόησιν.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

μου.

Τὸ μόνον ἀληθὲς ἐξ ἁπάντων τῶν ἀνωτέρω θρύλων εἶναι ἡ ἀναμφήριστος βελτίωσις τῶν ἰταλορρωσικῶν σχέσεων, ἃς ἰταλικαί τινες ἐφημερίδες μάλιστα χαρακτηρίζουσιν ὡς ἐγκάρδιον συνεννόησιν.

ΙΣΤΟΡΙΚΑΙ ΤΙΝΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΑΡΧΑΙΑΣ
„ΟΔΗΣΣΟΥ" (ΒΑΡΝΗΣ)

(Συνέχεια τοῦ προηγουμένου)

Ὁ Μάρκος Ἀντώνιος Γορδιανὸς εἶναι ὁ Ρώμης αὐτοκράτωρ Γορδιανὸς ὁ νεώτερος, βασιλεύσας τῷ 238 μ. χ. καὶ μετὰ ἓξ ἔτη (244) δολοφονηθείς.

«Ἡ ἐπιγραφὴ αὐτή, προστίθησιν ὁ συγγραφεὺς τῆς «Ὀδησσοῦ» ἀποδεικνύει ὅτι ἡ κώμη Δέβνα ἦτο αὐτὴ ἡ Μαρκιανούπολις, καὶ οὔτε *Ὀβιούπολις* ἐκαλεῖτο, ὡς ἐπίστευόν τινες μέχρι τοῦδε, παράγοντες τὸ ὄνομα ἐκ τῆς τουρκικῆς λέξεως *Δεφνὲ*=θησαυρός, οὔτε *Μαριανούπολις*=πόλις τῆς Παρθένου Μαρίας, ὡς ἔλεγον οἱ Σλάβοι, ἀλλὰ Μαρκιανούπολις.

«Πολλὴ ἀληθῶς σύγχυσις ἐπεκράτει μέχρι τοῦδε περὶ τῆς τοποθεσίας τῆς Μαρκιανουπόλεως παρά τε τοῖς ἀρχαίοις καὶ νεωτέροις, διότι ἐκ μὲν τοῦ

λιν διὰ τοῦ η».

Κατ' Ἀπρίλιον τοῦ ἔτους 1901 ἀνασκαπτομένου ὑπογείου τινὸς ἐν τῇ ἄνω συνοικίᾳ τῆς πόλεως Βάρνης, εὑρέθη ἡ ἑξῆς εἰς χρόνους μεταγενεστέρους τῶν Ρωμαϊκῶν ἀνήκουσα δίγλωσσος ἐπιγραφή·

ΕΤ : MEMORIAEANTISTIAEFIRMI
NEÇOIVGIRARISSIMEQVAEVIXIT
MECVMANNXXIIIMAIVSSECYNDUS
BECOSMARITVSFECITMEPONI
ΕΙΤΙΣΕΝΤΟΥΤΩΤΩΗΡΩΩΟΠΟΥΚΕΙΤΕ
ΗΠΡΟΓΕΓΡΑΜΜΕΝΗΘΕΛΗΣΙΑΛΛΟΝ
ΕΤΕΡΟΝΘΕΙΝΑΙΔΩΣΙΤΩΤΑΜΙΩΧΦΒ
ΚΑΙΤΗΟΔΗΣΣΕΙΤΩΝΠΝΑΙΧΒΦ

Ἤτοι :

Eternal memorial antistiae Firmi
ne conjugi rarissime quae vixit
mecum ann XXIII mairis secundns
becos maritus fecit me poni
Εἴ τις ἐν τούτῳ τῷ Ἡρώῳ ὅπου κεῖται
ἡ προγεγραμμένη θέλησι ἄλλον
ἕτερον θεῖναι δῶσι τῷ ταμίῳ ΧΒΦ
καὶ τῇ Ὀδησσειτῶν πόλι ΧΒΦ

(Μεθερμήνευσις ἀμφοτέρων τῶν ἐπιγραφῶν)

Τῇ αἰωνίᾳ μνήμῃ τῆς ἀρχιερείας [Φιρμίνης
συζύγου σπανιωτάτης, ἥτις ἔζησε
μετ' ἐμοῦ ἔτη 23, Μάιος δεύτε-[ρος (ἢ τὸν προτελευταῖαν Μαΐου)
ὁ [illegible] σύζυγος ἀνέ-[θηκέ με.
Ἐὰν κἀνεὶς εἰς τοῦτο τὸ μνημεῖον, [ὅπου κεῖται
ἡ προγεγραμμένη ἀρχιέρεια Φιρ-[μίνη, θελήσῃ ἄλλον
τινὰ νὰ θέσῃ, θὰ δώσῃ εἰς τὸ τα-[μεῖον ΧΒΦ
καὶ εἰς τὴν πόλιν τῶν Ὀδησσι-[τῶν ΧΒΦ

Τὸ ταμεῖον ἴσως τὸ τοῦ ναοῦ.

Εἰς τὴν πόλιν Ὀδησσιτῶν—εἰς τὸ κοινὸν ταμεῖον τοῦ δήμου.

ΧΒΦ—ἑξακόσια βασιλικὰ φλωρία; ἢ χίλια βασιλικὰ φλωρία; ἢ χρυσᾶς βασιλικὰς φόλας;

Ἐκ τῆς ἀνωτέρω ἐπιγραφῆς ἐξάγεται ὅτι ἡ διὰ τοῦ η γραφὴ τῆς λέξεως Ὀδησσὸς εἶναι ἡ ἐπικρατεστέρα. Ἐν παρόδῳ δὲ ἀναφέρομεν, ὅτι παρὰ τῇ ἰδίᾳ θέσει εἰς βάθος δύο πήχεων ὡσαύτως ἐν ὑπογείῳ ἀνεσκάφη ἕτερος λίθος μετὰ τῆς ἑξῆς ἐπιγραφῆς·

ΙΑΣΕΙ ΙΛΑ
ΡΟΥΘΥ ΓΑΤΗΡ
ΓΥΝΗ ΔΕΠΕ
ΡΙΓΕΝΟΥ
ΧΑΙΡΕ

Ἤτοι :

Ἰασέα (Ἰὰς εἰ) Ἰλά-
ρου θυγάτηρ
γυνὴ δὲ Πε-
ριγένου
Χαῖρε

(Ἴδε Ἀρχαιολογικὰ Ἐφημ. «Φωνὴ»

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ